

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

по диссертации **Сун Бицзюнь**

«В. Шукшин в контексте китайской литературы «поиска корней»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации

Кандидатская диссертация **Сун Бицзюнь** «В. Шукшин в контексте китайской литературы «поиска корней» посвящена проблеме восприятия и изучения творчества В. Шукшина в Китае. Материалом для исследования послужили произведения В. Шукшина, а также художественные тексты таких ведущих китайских писателей, как Цзя Пинва, Ван Цзэнци, Чжан Вэй, Чэнь Чжунши. Исследование выполнено в русле приоритетных направлений современного литературоведения.

Актуальность исследования определяется недостаточной изученностью в современном литературоведении вопроса о типологическом сходстве творчества В. Шукшина и китайской литературы «поиска корней» (Ван Цзэнци, Чэнь Чжунши, Мо Янь, Чжан Вэй, Цзя Пинва и др.), на которую творчество В. Шукшина оказало глубокое влияние. Обращение к данной теме не в меньшей степени продиктовано современным социокультурным контекстом Китая, переживающего интенсивную урбанизацию. В этих условиях русская «деревенская проза» приобретает особую рецептивную значимость: она позволяет китайскому читателю не только осмыслить собственный путь развития, но и увидеть в «другом» (русском) опыте универсальные закономерности взаимодействия литературы и социальной среды. Наконец, изучение механизмов влияния шукшинской традиции на китайский литературный процесс способствует выявлению общих закономерностей культурного взаимодействия и обогащает теоретические представления о трансформации национальных литератур в условиях глобализации.

Научная новизна работы заключается в том, что в новом ракурсе рассмотрены пути воздействия русской литературы на литературный процесс Китая, а также определен уникальный характер этого влияния, обусловленный рецепцией творческого наследия В. Шукшина. Впервые осуществлён комплексный анализ творческого взаимодействия прозы В. Шукшина с китайской литературой «поиска корней». Выявлены механизмы адаптации поэтики В. Шукшина в китайской культурной среде, что позволяет по-новому осмыслить закономерности современных межлитературных связей. Исследована специфика переводов произведений В. Шукшина на китайский язык и выявлены основные переводческие стратегии.

Теоретическая значимость результатов диссертационного исследования связана с установлением системных связей между творчеством В. Шукшина и китайской литературой «поиска корней», что расширяет существующие представления о характере взаимодействия китайской и русской литературы.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что ее результаты могут быть использованы в академических курсах по истории русской литературы XX века; при разработке учебных программ по сравнительному литературоведению; в практике художественного перевода; в дальнейших исследованиях русско-китайских литературных связей.

Выводы экспертной комиссии:

1. Диссертация **Сун Бицзюнь** представляет собой оригинальное научное исследование, в полной мере отвечающее требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и может быть представлена к защите в диссертационном совете 24.2.358.02 на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

2. Содержание диссертации отражено в 5 публикациях, в т. ч. в 4 научных статьях в рецензируемых изданиях, включенных в Перечень ВАК Министерства науки и высшего образования РФ.

3. Автореферат диссертации отражает содержание работы и может быть разрешен к печати.

4. Предполагаемая ведущая организация – ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет».

5. Предполагаемые официальные оппоненты – Богумил Татьяна Александровна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры литературы ФГБОУ ВО «Алтайский государственный педагогический университет (5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации.); Даниленко Юлия Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой теории, истории литературы и методики преподавания литературы ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет» (5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации).

Председатель экспертной комиссии:

доктор филологических наук, доцент,
зав. кафедрой журналистики и медиакоммуникаций
ФГАОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»

Елена Георгиевна Власова

Члены экспертной комиссии:

доктор филологических наук, профессор
профессор кафедры журналистики и медиакоммуникаций
ФГАОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»

Владимир Васильевич Абашев

доктор филологических наук, доцент
профессор кафедры русской филологии
ФГАОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»

Анна Альбертовна Арустамова